



Spring selection

2022

A detailed presentation
of the new titles

Aurélia Fronty

R U E | D U | M O N D E |

R U E | D U | M O N D E

1/3

Growing up
together:
the most
beautiful
story of all!

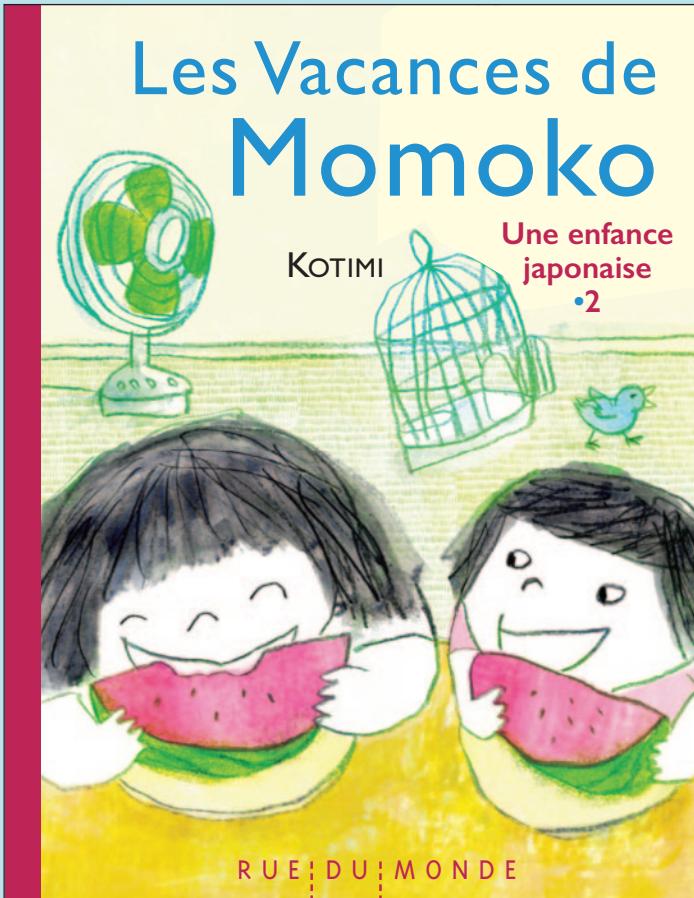


Momoko launched as a series



Momoko is back!

A 2nd volume to expand the series



Age 6+, 112 pages, 17 x 22.5 cm

Momoko's Holiday

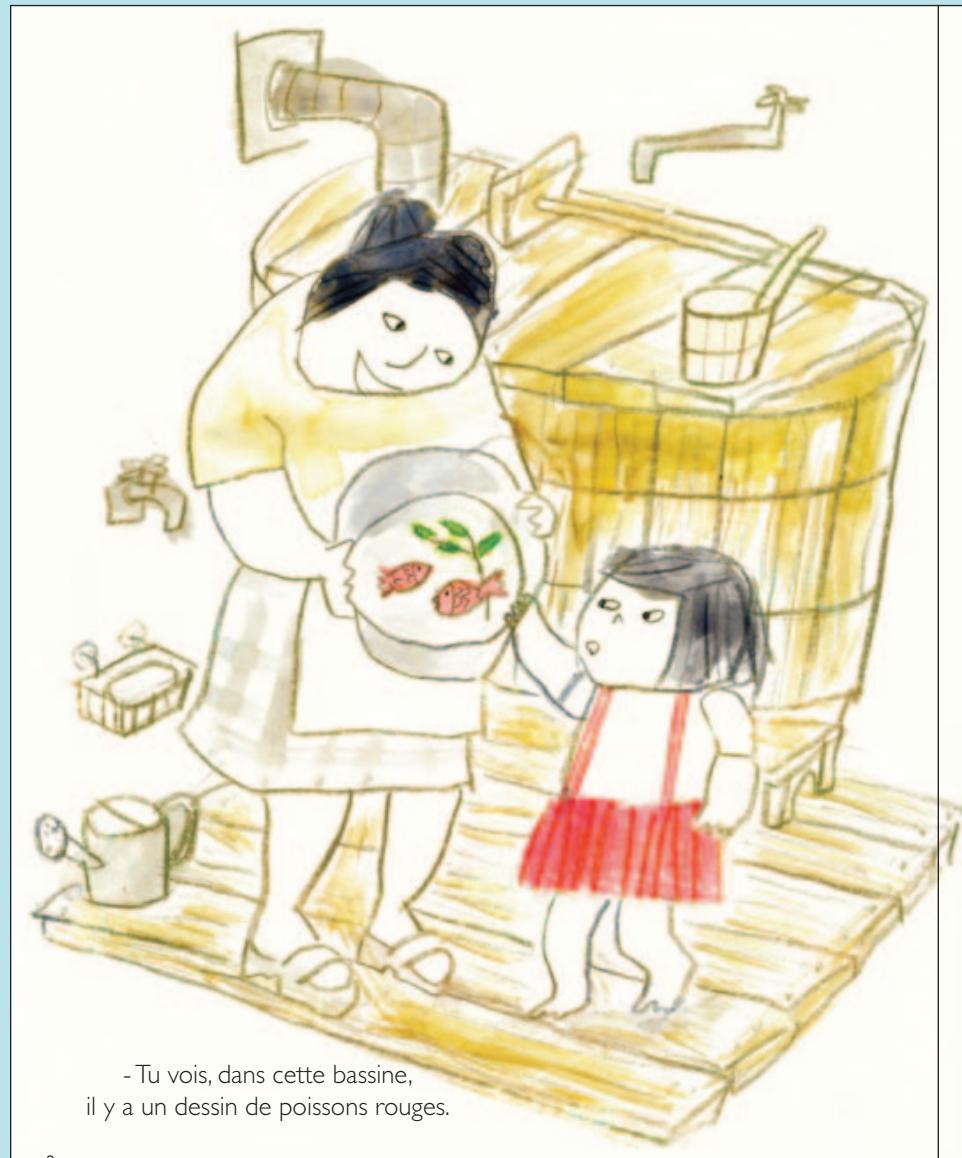
A Japanese Childhood .2

Kotimi

- Momoko is back! After the initial book in this series introducing the little girl and her younger sister Minako, **this new title features Momoko's adventures during the much-too-short school holidays.**
- She's forced to go to the swimming pool with her school, but she prefers the public baths where there's a huge mural painting depicting Mount Fuji...
- **The four stories in this second volume give us a deeper insight into Japan**, as experienced by the author-illustrator Kotimi during her own childhood in Tokyo.

Momoko is back!

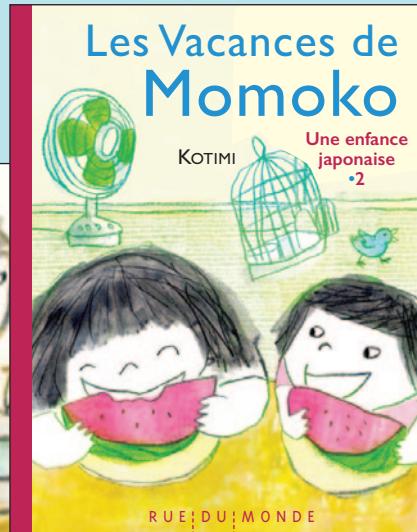
Momoko's Holiday A Japanese Childhood .2



2

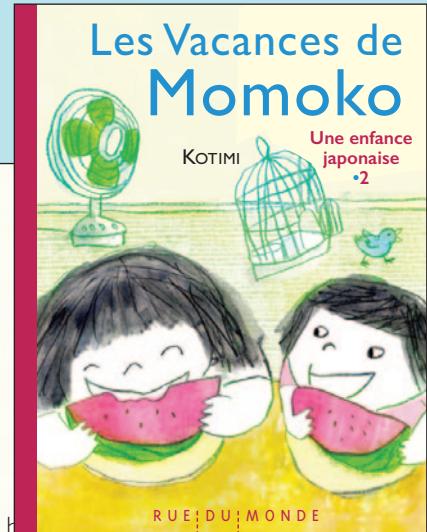


3



Momoko is back!

Momoko's Holiday A Japanese Childhood .2

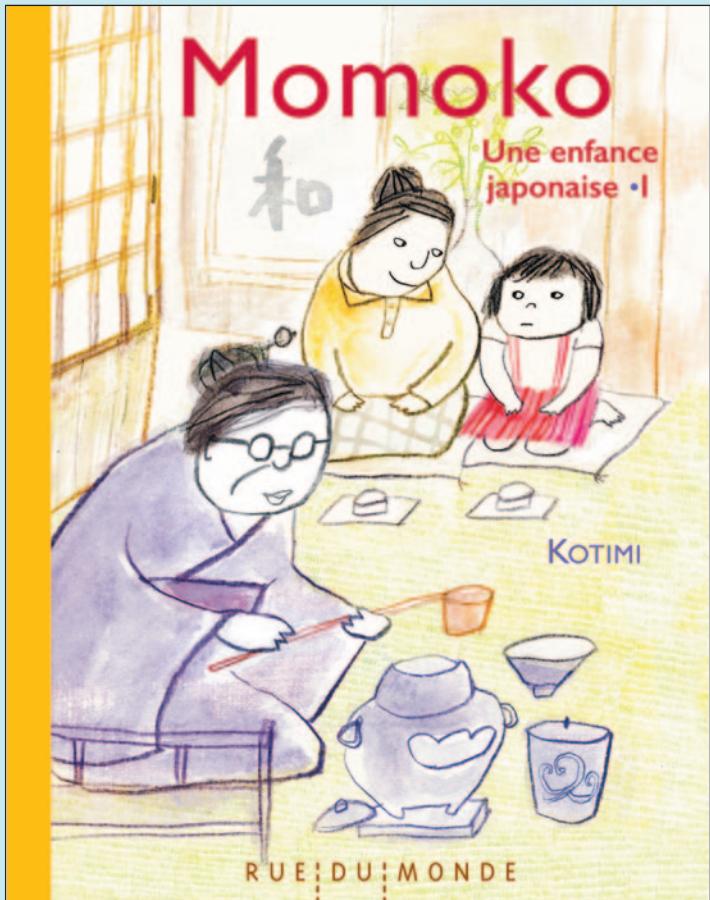


Au b
je n'ai vu bouger
que le carrelage !

The character of Momoko is rooted in her family and in her environment, but she always has a slightly quirky, sharp take on family customs and Japanese traditions.

A different-coloured childhood

Discover Japan through eight amusing
and true short stories told by a little girl



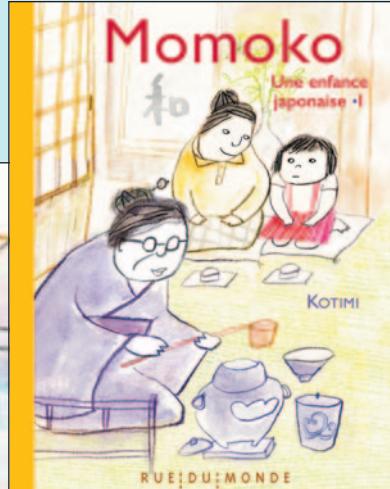
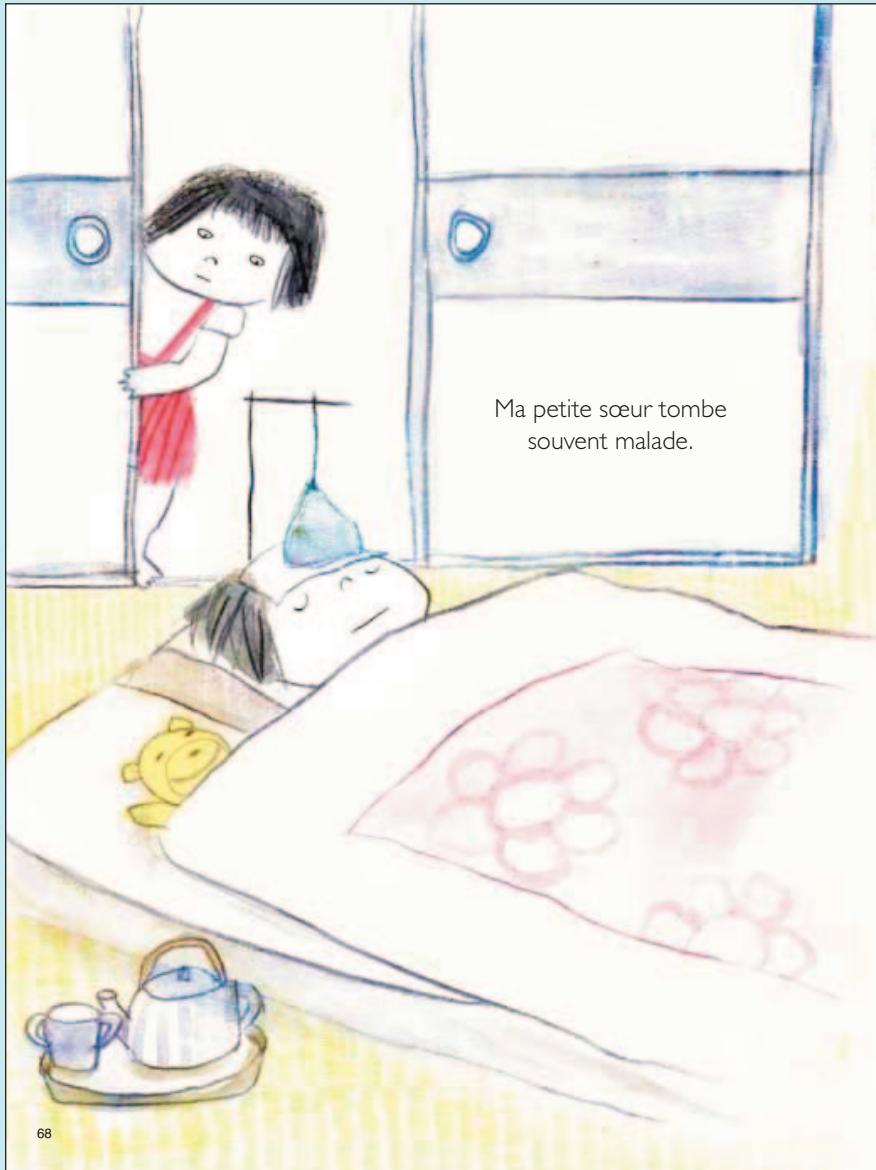
Age 6+, 168 pages, 17 x 22.5 cm

Momoko A Japanese Childhood .1

Kotimi

- The illustrator Kotimi is Japanese. She grew up in Tokyo in the 1960s and now lives in Paris.
- In this collection she brings us **eight fresh, true stories based on her happy childhood** in an ordinary family.
- In this unique, 168-page picture book she tells us about the street games she played, **the father she barely knew** because he worked such long hours, the chicken pox that stopped her from **starting school on time**, the tea ceremony at her grandmother's house and **her disabled sister** who's sometimes annoying, but always loveable.
- Young readers will enjoy discovering **a different culture** and experiencing a different childhood, and they'll be fascinated by the goldfish-seller's stall!

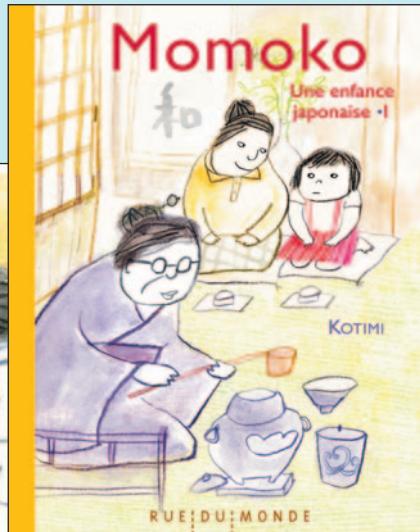
Momoko A Japanese Childhood .1



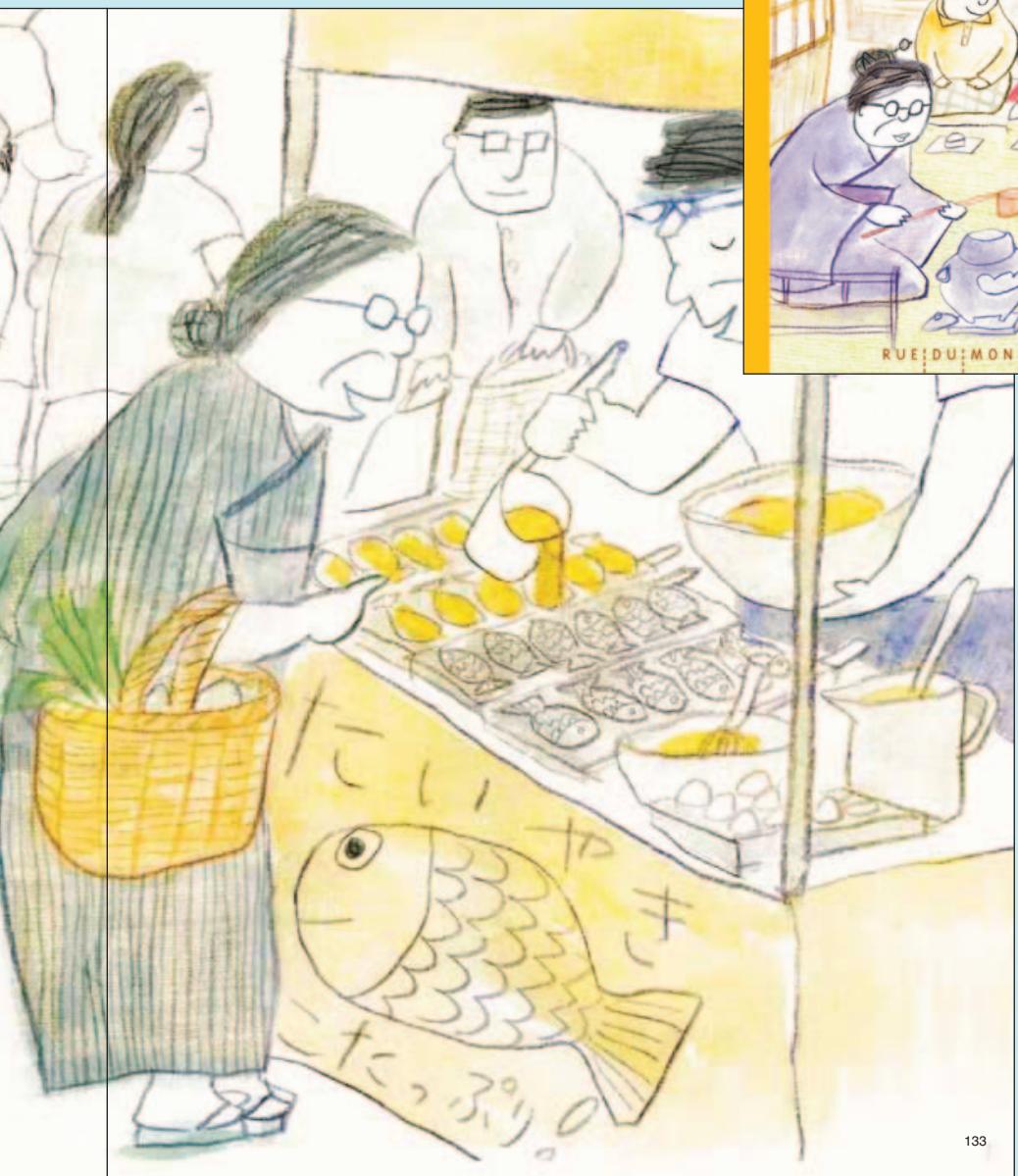
*Discover a side of Japan that's not talked about in history or geography lessons,
through these charming little true stories about Japanese children.*

A different-coloured childhood

Momoko A Japanese Childhood .1



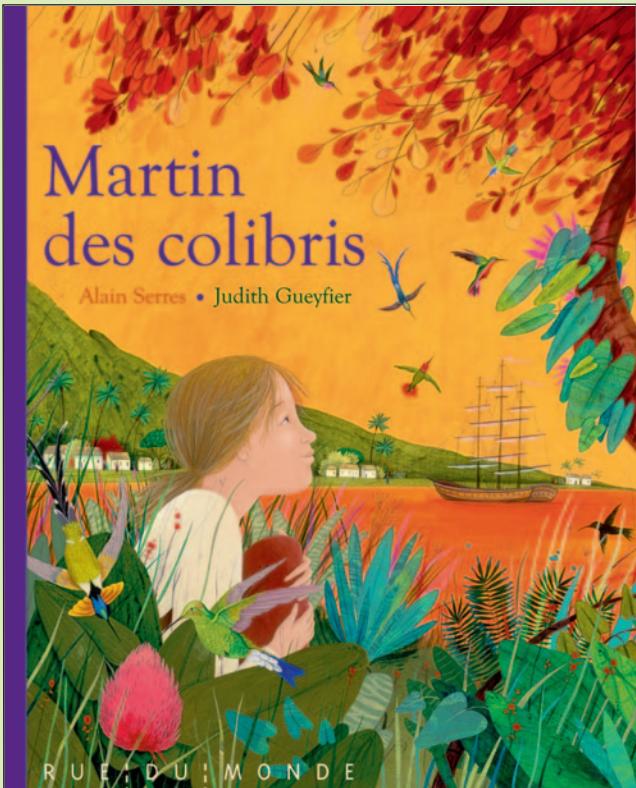
Heureusement que j'adore les taiyakis !
Regarder leur fabrication,
c'est déjà un régal.
Presque un tour de magie !



*Everything about this book is done with a light touch or hinted at between the lines.
The colours are subtle and the drawing very different from the usual stereotypes.*

The joys of science and drawing. . .

This fictitious account is based on a true story:
the Lesson brothers' passion for hummingbirds



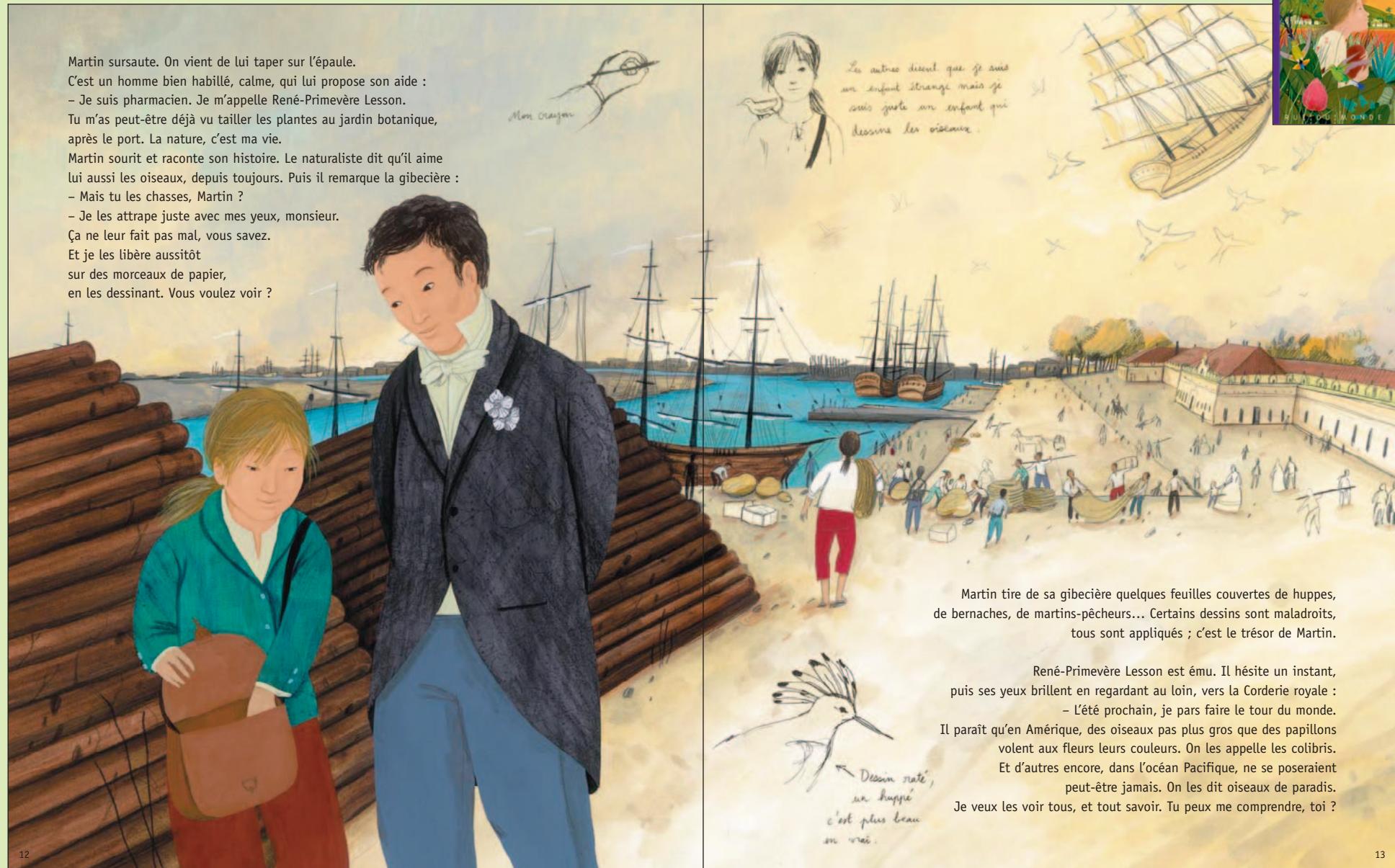
Martin and the Hummingbirds

Alain Serres / Judith Gueyfier

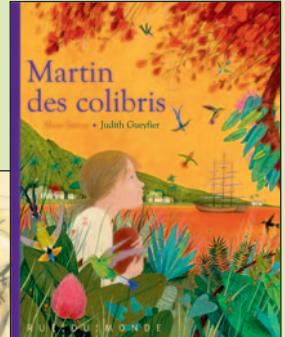
- Martin loves tracking birds in his native Charente in western France. But only to draw them. And this gets him into some bitter scuffles with other boys and their catapults.
- **His encounter with the botanist René-Primevère Lesson proves to be life-changing.** It is the beginning of the 19th century, and the scientist is about to travel around the world. **The boy stows away and, a few weeks later, finds himself in Brazil, the land of hummingbirds.**
- Lesson teaches him to look, catalogue and draw. **This is the story of a shared passion and a learning experience.**
- And in the magical Brazilian forest, Martin meets little Lilia, who hunts on behalf of a seller of hummingbirds' brilliantly coloured feathers. . .

Age 6+, 48 pages, 28.5 x 35.5 cm

Martin and the Hummingbirds



This book is a wonderful gift for children aged 6+, but also for everyone who loves birds, drawing and travel, or who simply enjoys beautiful illustrated books.



The joys of science and drawing. . .

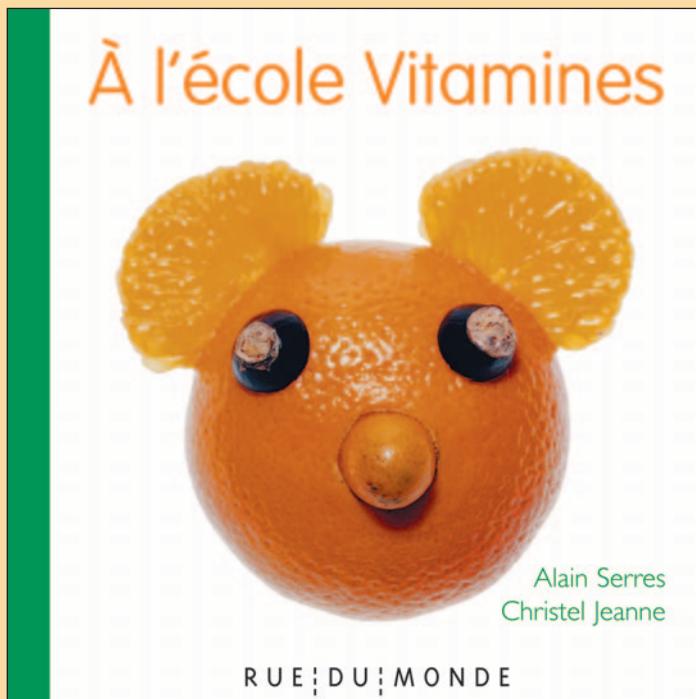
Martin and the Hummingbirds



Originals from books published at the time and their hand-coloured etchings served as the starting point for Judith Gueyfier's wonderful drawings: an 8-page centre section with 40 illustrations of hummingbirds.

A book exploding with energy

Hurray for the colourful, fun. . .
fruit and vegetable school!



Age 4+ and for everyone
40 pages
19 x 19 cm

The Vitamin School

Alain Serres / Christel Jeanne

- A creative approach to the world of school. . . and to fruit and vegetables.
- Funky compositions of bell peppers, oranges, lemons or avocado explain how delicate César's vitamin C, little Naima's vitamin N and Vladimir's V together make up a class bursting with energy.
- A sensitive approach shows the vulnerability of some children and the collusion of others. . . school is presented as a unique living hub where each child blossoms among their classmates even if they are very different from one another.
- The narrator Paula has a potato head brimming with ideas in the form of twisted ginger roots!

A book exploding with energy

The Vitamin School



22

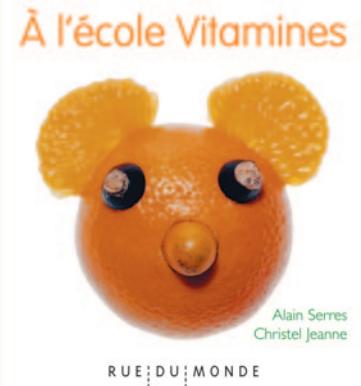
Il y a la vitamine A comme Aya.
En récréation, elle fait du théâtre
avec Olivia :
Les aventures
de la sorcière,
de la princesse
et du petit pois.



Alors la maîtresse a crié : « Calmez-vous !
ou je vous transforme en ratatouille ! »
Et nous, on a tremblé, en riant encore plus fort.

23

Children and vegetables are full of vitamins!



A book exploding with energy

The Vitamin School

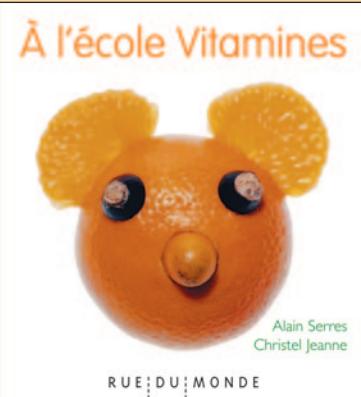


Dans la classe,
il y a aussi Fanny,
et sa vitamine F. Elle dit que
ce n'est pas parce qu'on a presque
la même couleur de peau
qu'on est obligé d'être copains !



Et puis
il ne faut surtout pas
oublier la vitamine D comme Dylan,
sinon il peut devenir vert de colère
avec de gros yeux rouges.
Mais ça ne fait peur à personne.

Take a leaf from this book by exploring your fridge and taking photos on your phone.



RUE | D U | M O N D E

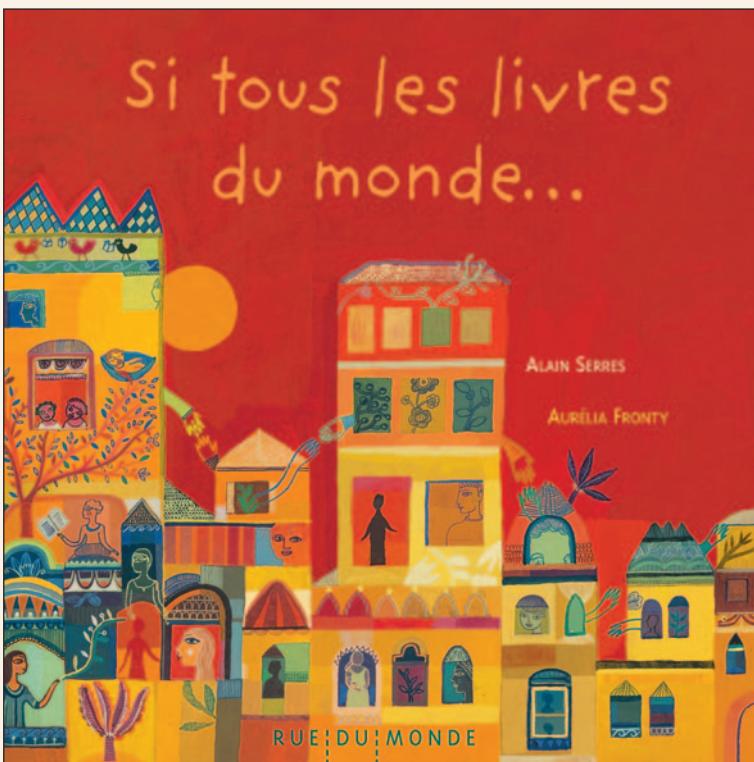
2/3

All aboard
to change
the world!



A series of 'ifs' . . .

If all the world's children . . . were to recognise
themselves in this kaleidoscope book . . .



Age 5+, 40 pages
25.5 x 25.5 cm

If All the World's Books...

Alain Serres / Aurélia Fronty

- If all the drops of water joined hands. . . then the palm trees, children and hummingbirds would never be thirsty again. . . if all the houses joined doormats, if all the witches joined brooms, if all the world's streets, if all the tubes of paint. . . **a whimsical way of sharing our desires for a better world.**
- **Amusing or moving sequences illustrated by Aurélia Fronty,** one of Rue du Monde's major contributors, who illustrated *J'ai le droit d'être un enfant* (I have the right to be a child), translated into 15 languages.
- **A book that will bring a smile to the face of all dreamers** and encourage them to start their own list of 'ifs' to make the planet a happier place.

A series of 'ifs' . . .

If All the World's Books...



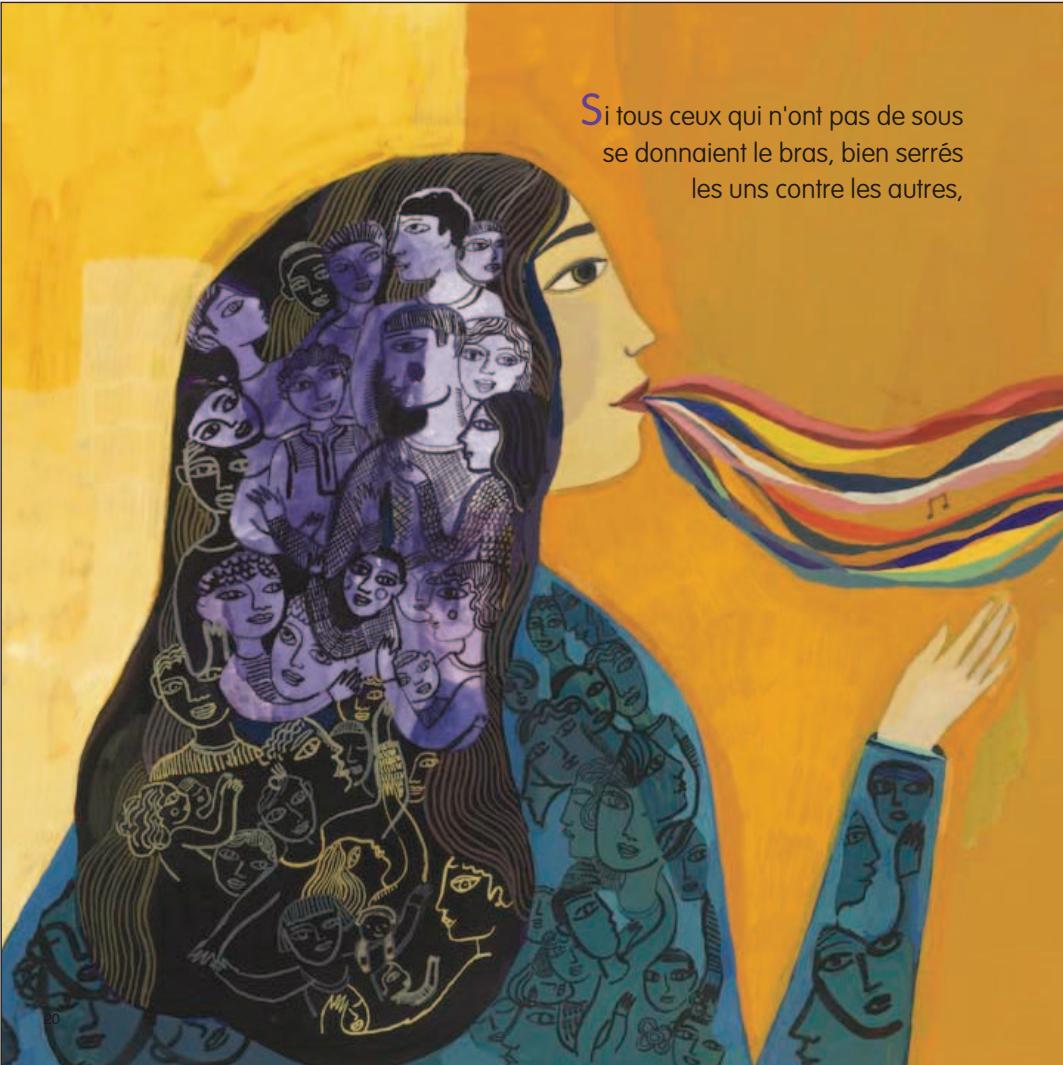
... Et, ce matin-là, toutes les filles
et tous les garçons seraient légers
comme des oiseaux.
Ils iraient à l'école tout là-haut,
des plumes plein les cheveux,
pour apprendre l'astronomie,
l'égalité et la poésie,
si toutes les ailes se donnaient le ciel.

A book that's all fun but touches on essential issues

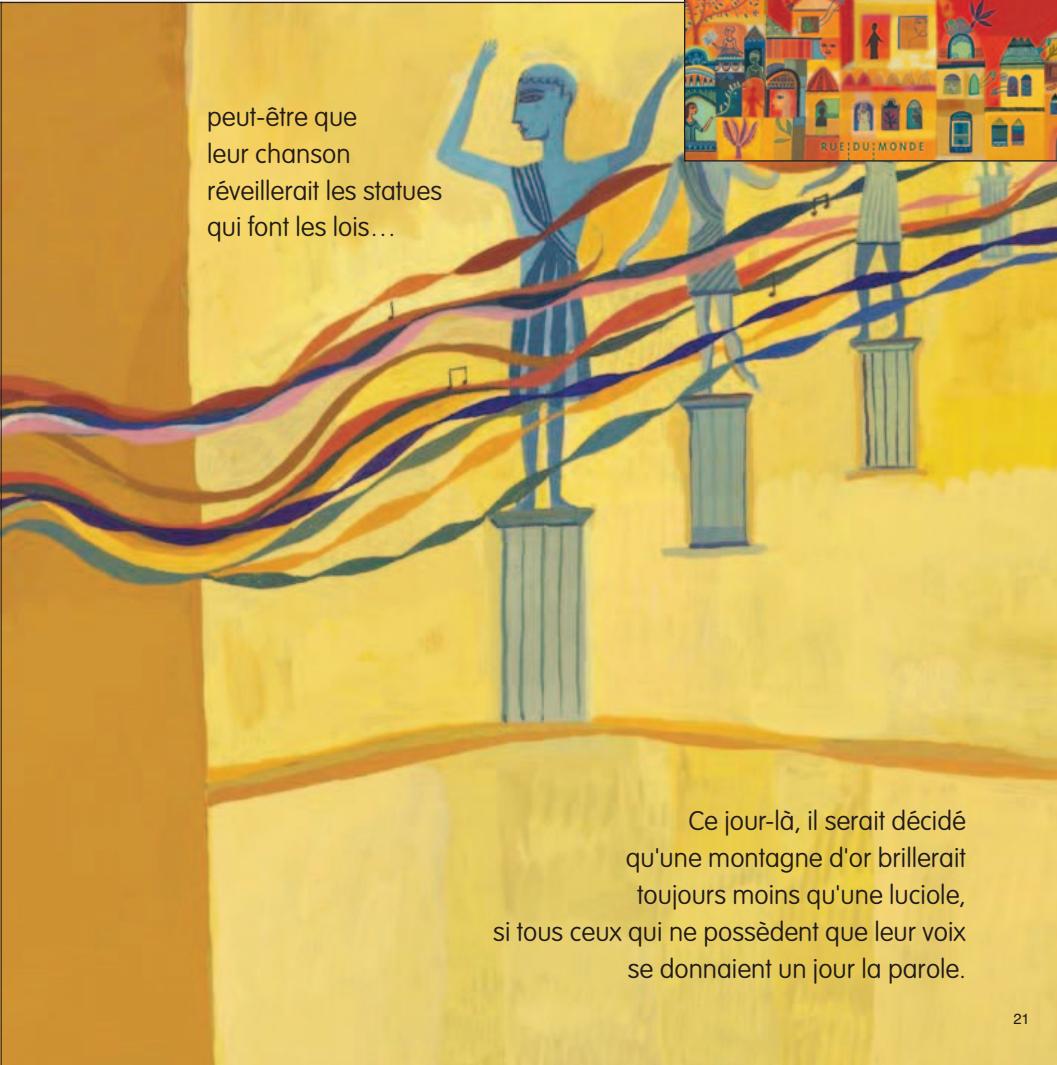
| R U E | D U | M O N D E |

A series of 'ifs' . . .

If All the World's Books...



Si tous ceux qui n'ont pas de sous
se donnaient le bras, bien serrés
les uns contre les autres,



peut-être que
leur chanson
réveillerait les statues
qui font les lois...

Ce jour-là, il serait décidé
qu'une montagne d'or brillerait
toujours moins qu'une luciole,
si tous ceux qui ne possèdent que leur voix
se donnaient un jour la parole.

A little play on words that can be replicated endlessly to prolong the book's life. . .

A series of 'ifs' . . .

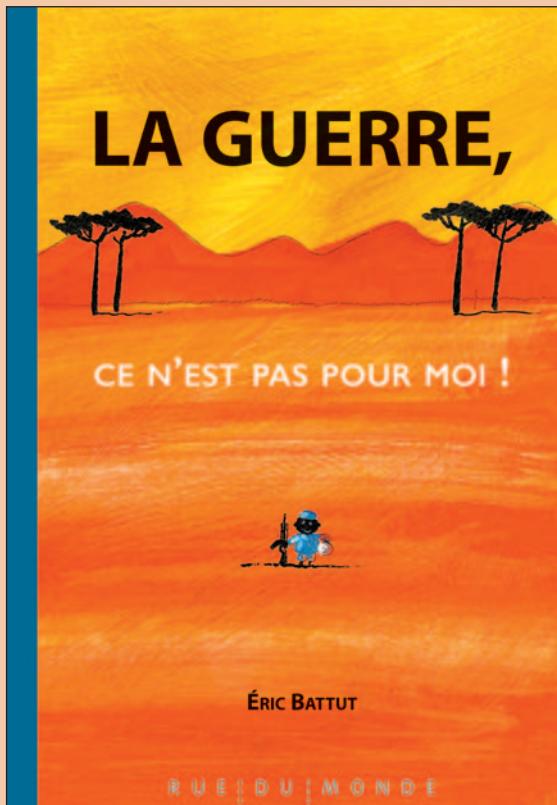
If All the World's Books...



If all the languages of all the peoples of the world were to say the word. . .

| R U E | D U | M O N D E |

A crucial book for talking about war and child soldiers



Age 5+, 40 pages
20 x 29 cm
Rights sold: Complex Chinese

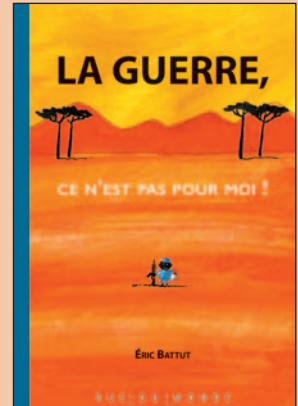
War Is Not for Me!

Éric Battut

- A young African, who calls himself **Baki-the-football-king, is recruited by a military group, even though he's only 12 years old.** We follow his training sessions and the fighting he's forced to take part in until he is taken prisoner by the enemy.
- Everything changes when Baki the child soldier **manages to escape and is taken in by a refugee camp where at last he learns to read...**
- Éric Battut's hard-hitting book stands out from his prolific output, not only because of its subject matter, but also because of **the strong but subtle images in fiery colours**, especially in the final scenes where everything calms down and the child becomes Baki-the-schoolteacher back in his village.

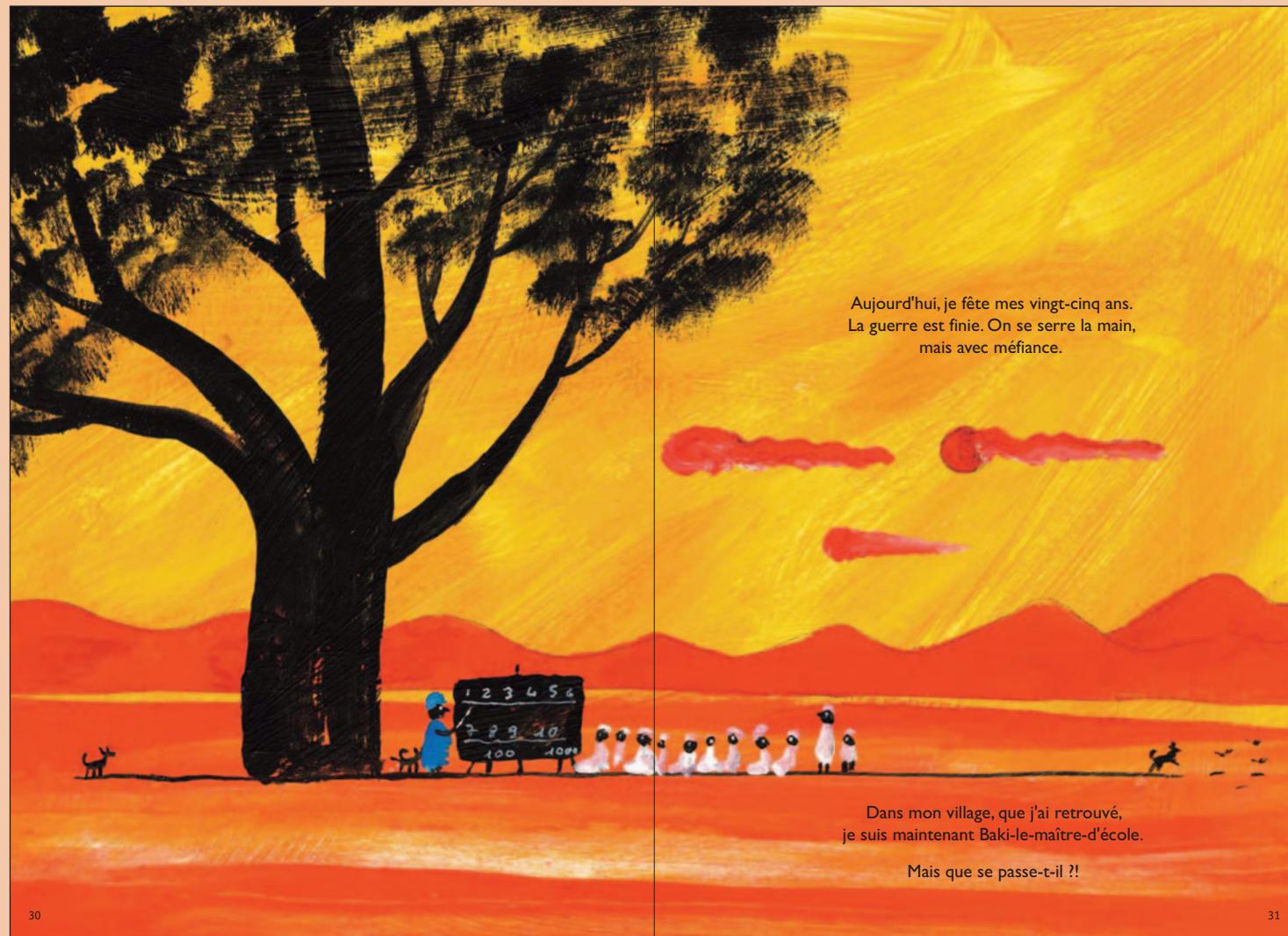
A powerful story

War Is Not for Me!

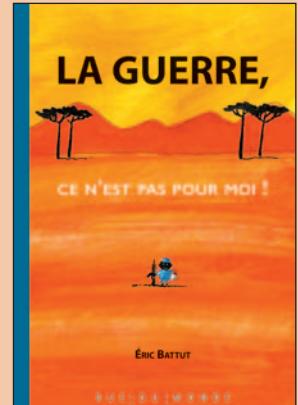


A child dragged into war, like 300,000 children in nearly 30 conflicts around the world today.

War Is Not for Me!



A story that ends well, with Baki becoming a teacher in his home village.



A refreshing reminder that the sea isn't an endless source of food!



Age 4+, 48 pages
19 x 27 cm

Rights sold: Farsi and Korean

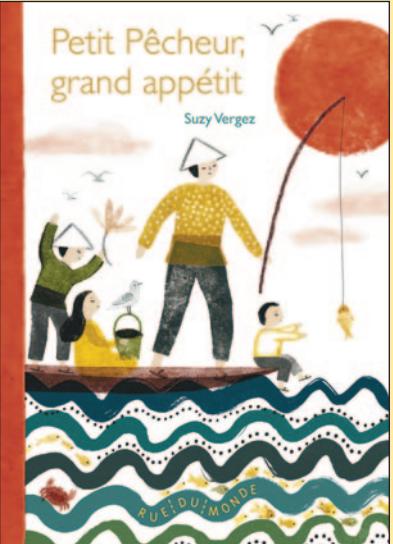
Little Fisherman, Big Appetite

Suzy Vergez

- A little fisherman living on an island **used to catch one fish** for the whole family to share but as time passed his appetite got bigger...
- So he made larger and larger nets to bring in **a bigger catch**, then he built **a fish processing plant to help his business grow**...
- And soon the **gulls were complaining that there wasn't anything left for them to eat!** And the crabs were panicking: the seabed was becoming a desert!
- The little fisherman has to leave his island to fish elsewhere. There he meets **a fishing community who treat the sea with infinite care**, tending it like their garden.
- These new friends give him a few seaweed plants and a couple of fish **to bring life back to the seabed** around his island...

Protect biodiversity!

Little Fisherman, Big Appetite



Suzy Vergez's original, appealing illustrations make this a sensitive, thoughtful picture book.

R U E | D U | M O N D E |

Protect biodiversity!

Little Fisherman, Big Appetite



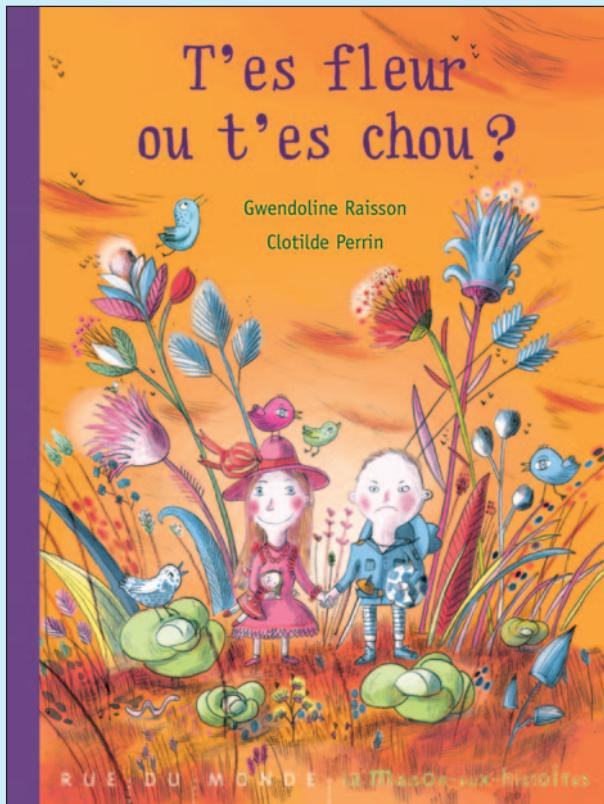
Pour essayer de comprendre,
Petit Pêcheur plonge très profond...
Tout à coup, mille pinces se jettent sur lui !
Les crabes sont furieux d'avoir été trahis
et leur Roi est sans pitié :
il retire à Petit Pêcheur le pouvoir
des cent poissons.

Puis, tous ensemble,
les crabes le mettent en fuite.



A fable without any finger-wagging, for talking with young children
about different ways of producing and consuming.

Supposing girls and boys played the same games?



Age 4+, 36 pages
18 x 24 cm

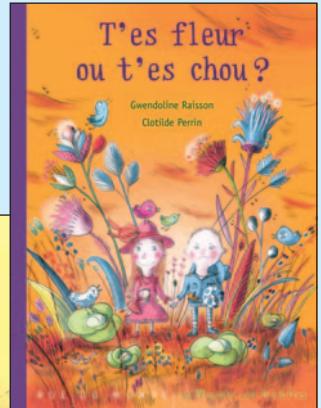
Are You a Flower or a Cabbage?

Gwendoline Raisson / Clotilde Perrin

- According to folklore, boys are born inside cabbages and girls in flowers.
- Boys are said to have springs under their feet and to enjoy war games. Girls supposedly like to dress up as princesses and play with dolls.
Difficult, in that case, to have fun together. . .
- A delightful fable about a child who brings girls and boys together by making up games they can all enjoy!

Challenging stereotypes. . .

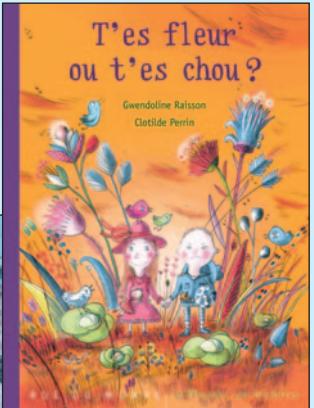
Are You a Flower or a Cabbage?



With lively illustrations by Clotilde Perrin.

Challenging stereotypes. . .

Are You a Flower or a Cabbage?



Cool, candy colours to poke gentle fun at the world of stereotypes.

Other titles by Clotilde Perrin published at Rue du monde



Born in 1977, **Clotilde Perrin** is a graduate of the school of decorative arts in Strasbourg, the city where her studio is based. She loves illustrating other authors' books, but also likes to write her own quirky, original stories. She has already published 17 titles with Rue du monde including: *At the same time, on Earth...*, *All around me*, *Who's there?* and *The Big Bad Wolf*.



QUICK QUICK QUICK!

Jump out of bed! Get dressed, run, car, bus, plane... Racing against the clock, as always but, luckily, in the middle of the book, everything changes! And you take the time to slow down... Oh!... Look!... A snail!...

Aged 3+ and for all grownups in a hurry.

24 pages, 32 x 12 cm
Rights sold: Catalan, Dutch, German, Italian, Korean and Spanish (World)



A humorous book that pokes fun at the merciless world of advertising.

Age 5+, 48 pages, 19 x 26 cm
Rights sold: Portuguese (Brazil) and Spanish (Spain)



THE BIG BAD WOLF

Charles Perrault, revu par Alain Serres, Clotilde Perrin and an illustrators' collective

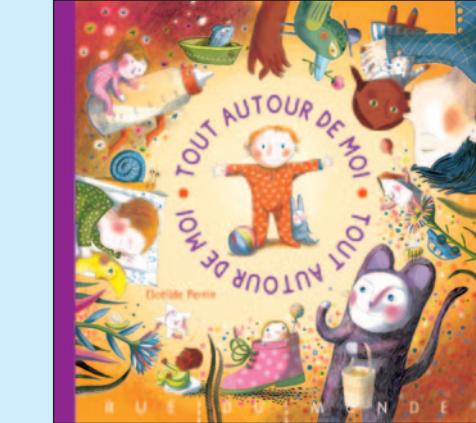
This is the first kids' book where ads are worked into the story, as in product placements in the media.



WHO'S THIS?

Baby's first day at home on a 160 cm fresco.

Age 2+, 24 pages, 17 x 17 cm



ALL AROUND ME

Young readers can stand this board book on the floor and walk around it, seeing themselves on all sides!

Age 2+, 36 pages
29 x 29 cm

Rights sold: Complex and Simplified Chinese



AT THE SAME MOMENT, ON EARTH...

A round trip of the 24 time zones showing what's happening at the same moment around the world.

Age 3+, 24 spreads
16 x 33 cm



Rights sold:
Complex Chinese,
English (World),
Romanian,
Simplified Chinese

R U E | D U | M O N D E

3/3

Words for
a kinder
world



A little slice of literature as an homage to booksellers and readers



The Child, the Bookseller and the King

Thierry Maricourt / François Place

- In the hope that the long freeze of the pandemic is over, **this short and beautifully crafted text arrives on the children's shelves as a literary homage** to the vital world of the bookstore and to the equally important world of young readers.
- This **short story is illustrated by a few tiny drawings** in the margins and a vignette on the cover, as stylistic exercise.
- It is about a young reader who can't afford the four volumes of the series he discovers at his bookstore. And there's also the king of the frozen lake, character from the series, who weaves his story into the exchange between the bookseller and the child. They form a bond based on the joy of books and booksellers' devouring activities... and those of book devourers.
- **A little slice of literature that whets the appetite for reading.**

The Child, the Bookseller and the King



— Eh, toi, dis ! Remets ça !
Remets ça vite en place !

Il lève les yeux, est-il surpris ?
Il ne l'est pas, il fixe le libraire.

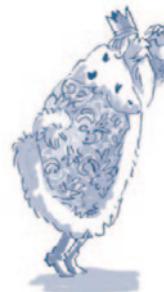
— Je voulais acheter...
— Acheter quoi ? Tu fouines,
tu fouines !
— Faut bien que je choisisse !
— Je te surveille depuis trois

5



With illustrations by François Place.

The Child, the Bookseller and the King



Le Roi du lac gelé est triste, son royaume est si vide. Il aimerait parler et rire et parler encore. Tout seul, c'est impossible, c'est ridicule ! Qui donc s'adresse à lui, là-bas ? Le soleil l'aveugle, il met la main en visière, scrute l'horizon. Il n'y a plus personne. Aurait-il eu une vision ? Oh, si ! On le hèle, sur l'autre berge, il n'y a pas de doute, c'est bien lui qu'on appelle !

– Je voudrais lire tous les livres que vous vendez. S'il vous plaît, embauchez-moi.
– Je ne peux pas.
– Je voudrais vivre tous les voyages que proposent ces livres. Rencontrer tous leurs

personnages, discuter avec eux.

– Tu n'en aurais pas le temps si tu travaillais ici.
– Je dormirais ici.
– Tu as beaucoup d'imagination ! Tu devrais toi-même écrire des romans !

Le Roi du lac gelé sautille sur place, de joie. Son royaume n'est donc pas totalement dépeuplé.

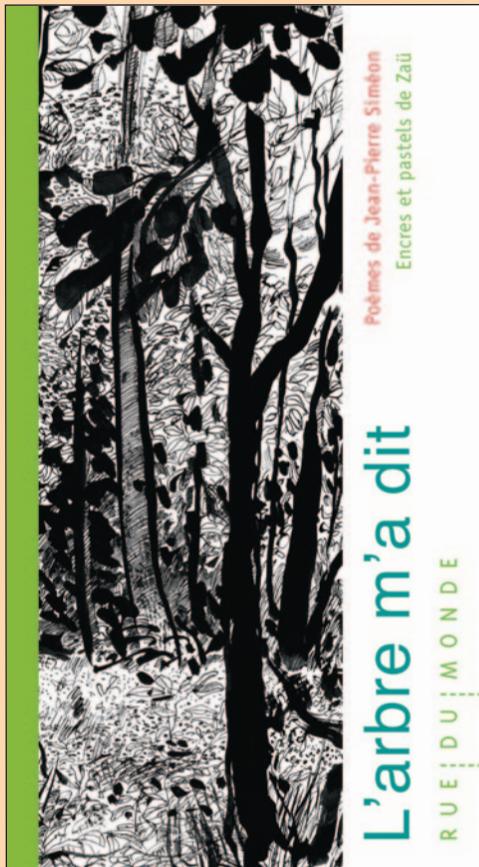
Qui se trouve en face ? Il agite les bras à son tour, donne de la voix. Qui êtes-vous ? Il est tellement surpris d'apercevoir quelqu'un. Cela fait pourtant si longtemps qu'il observe le paysage, en vain.



A bookseller / young reader dialogue, a shared passion and books, told here in Thierry Maricourt's precise and concise style and, of course, a huge dollop of imagination, because it is literature.

Trees help us to think. . .

A wonderful celebration of trees in every shape and form



Age 7+ and for all, 40 pages
14 x 25.5 cm

The Tree Told Me

Jean-Pierre Siméon / Zaü

- A compendium of some 40 short pieces on the theme of our relationship to trees by the poet Jean-Pierre Siméon, published here for the first time.

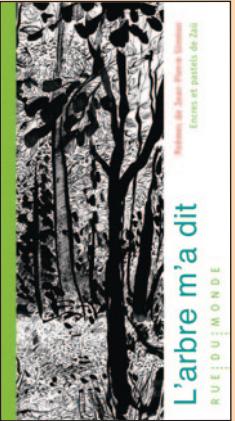
The Tree Told Me / From the sun's rays / I give shade in the summer.

- Texts illustrated by 15 two-colour ink drawings by Zaü; a walk through the woods interspersed with 3 chalk pastel colour spreads.

*The Tree Told Me I was born by chance /
but the earth / the birds and human dreams /
needed me.*

- An intense, luminous book that will appeal to children but also to adults who love the forest and words. . .

The Tree Told Me



Simple, succinct language, accessible to all, expressing profound thoughts and emotions.

Trees help us to think. . .

The Tree Told Me



One of Zaü's 3 chalk pastel spreads.

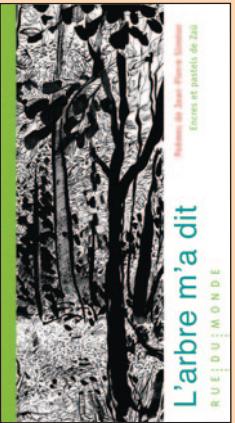
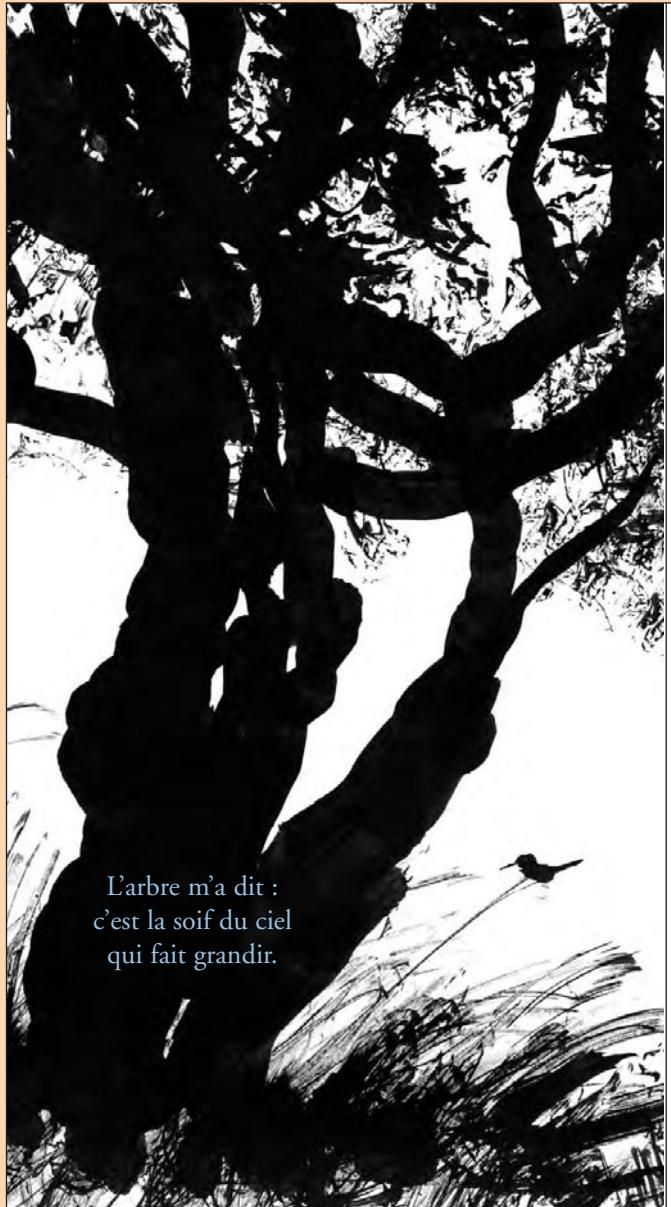


Illustration de Zaü. Illustration
Éditions et portraits de Zaü
L'arbre m'a dit
RUE DU MONDE

Trees help us to think. . .

The Tree Told Me

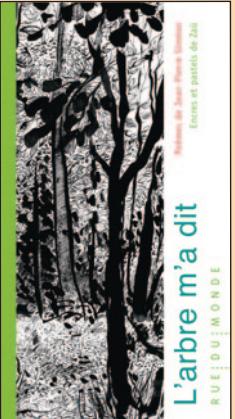


L'arbre m'a dit :
compte mes feuilles,
puis compte tes rêves,
celui qui en a le plus
a gagné.

L'arbre m'a dit :
je suis l'un des mille arbres
de ma forêt,
mais il n'y en a pas un
comme moi.

L'arbre m'a dit :
je n'aime pas le bonsai
qui se donne des airs
de baobab.

Tree lovers will buy this book for each other, and for all their loved ones. . .
and children will enjoy writing about what the tree says to them too.



A rhythmic poem. . .

The first visual poem for toddlers!



18 months+
40 pages, 16 x 23 cm

My First Poem

Alain Serres

- A poem for toddlers, playing on the rhythm of nights and days, on black and white, and the colours that emerge at dawn: a large sun to grab hold of.
- Clever visuals bring the book alive: night's curtains open gradually, a timid sun breaks through and grows to fill the sky, everything comes to life, and then, at the end of the day, when the curtains close, all the colours go back to sleep.
- Tomorrow, the child reader will create, with their hands, their first multicoloured poem.

A rhythmic poem. . .

My First Poem



Au creux de la nuit, germe alors

la plus rassurante des lumières.

A very simple, pure poem, just like a sunrise. . .



A rhythmic poem. . .

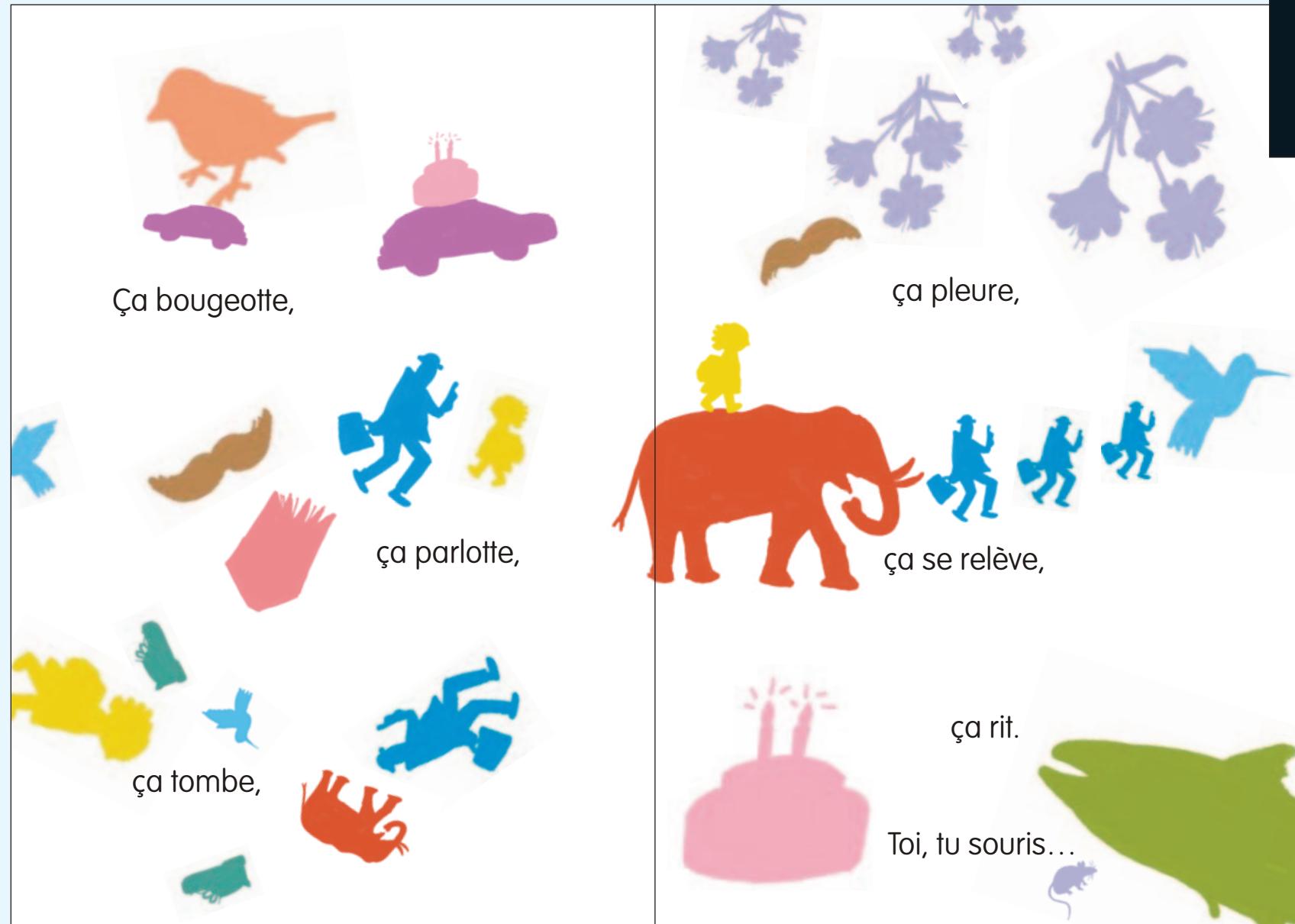
My First Poem



For learning about how the days follow on from one another, and also about the joy of language.

A rhythmic poem. . .

My First Poem



A book with strong flat tints to chase away the night!

A rhythmic poem. . .

My First Poem



Ça respire très lentement, ça
pense, et la lumière se calme.

Gradually, night falls, and the colours fade. . .



A rhythmic poem. . .

My First Poem



en faisant
tu dessineras

danser tes mains,
le tien.

Then, to round off, hands draw a poem around the sun!



Take the Time. . .

Stem the tide of time with poems. . .



Age 7+ and for all
36 pages, 11 x 15 cm

One Moment, Butterfly!

Pierre Coran et Carl Norac / Cécile Gambini

- **The two poets, father and son, write together for the first time!**
Forty tiny poems about time, the ephemeral and the joy of watching the years go by together. . .

*I found a particular moment
no greater than the others.
It was in no hurry to be itself
because it can take a whole lifetime
to be oneself
whether one is a moment or not.*

- **Cécile Gambini's delicate illustrations** add a delightful counterpoint to the poems.
- **Or how to learn to think while feeling. . .**
A precious little book that makes an ideal gift.

One Moment, Butterfly!



J'ai mis un temps fou à savoir
aussi ce qu'était une seconde.
Mais depuis,
si elle me croise du regard,
pas de hasard :
je la suis pour voir où elle loge
au fond de mon horloge.

•

Le jour se lève,
mes yeux aussi.
Où vont les rêves
quand la nuit fuit ?

•

Dans la nuit noire,
les yeux ouverts,
j'invente une lumière
que je suis seul à voir.

One Moment, Butterfly!

Vite, j'ai embué
le miroir du couloir
pour dessiner
avec le doigt
un autre que moi.
As-tu deviné
que c'est toi ?

•

Avec une minute
qui me restait dans la poche,
j'ai réparé une journée qui boitait.
Ce soir,
je prends tout mon temps
pour qu'elle chante encore.

Oh, ça tombe comme des mouches,
comme de la neige, les instants !
Y en a qui durent longtemps,
des pas finis, des infinis,
d'autres du genre pressés,
anges ou oranges ou feux follets.
Mais nous sommes bien là, debout,
à goûter ces instants jamais vides
tout au long d'un doux matin
où, soudain, plus rien ne tombe.



A Little Handful of Poems

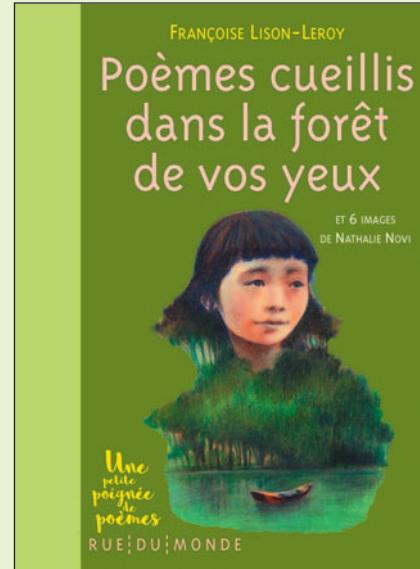
Four titles available in the series



ONE MOMENT, BUTTERFLY!

*Pierre Coran et Carl Norac
Cécile Gambini*

Tiny poems about time,
the ephemeral and the joy
of watching the years go by together.



POEMS GATHERED IN THE FOREST OF YOUR EYES

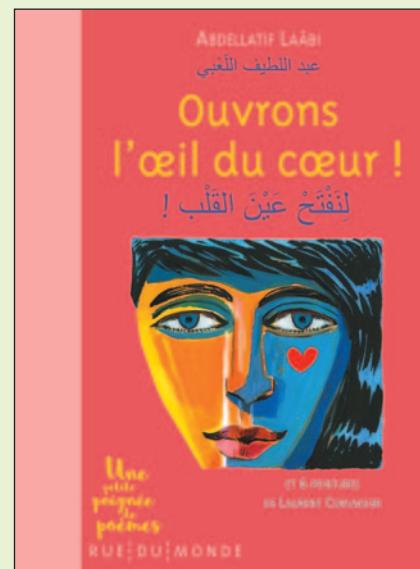
*Françoise Lison-Leroy
Nathalie Novi
40 brief texts
on what the poet
can read in children's eyes.*



RIDDLES

*David Dumortier
Aurélia Fronty*

David Dumortier makes us
think with puns, sounds
and smiles.



OPEN THE HEART'S EYE!

*Abdellatif Laâbi
Laurent Corvaisier
Abdellatif Laâbi,
bilingual book in French
and Arabic. Delicious
poetry bites...*

FOREIGN RIGHTS CONTACTS:

Hannele Legras

Émilie Boujon

Hannele & Associates

info@hanneleandassociates.fr

www.hanneleandassociates.fr



RUE | D U | M O N D E Publishing

5 rue de Port-Royal
78960 Voisins-le-Bretonneux

France

+ 33 (0)1 30 48 08 38

ruedumonde@orange.fr

www.ruedumonde.fr



R U E | D U | M O N D E